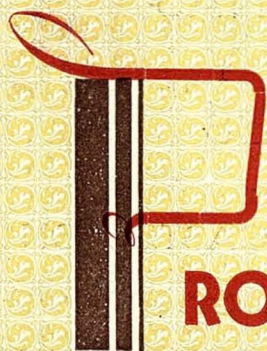


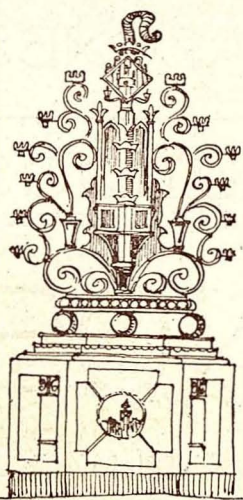
FIESTAS DE LA MAGDALENA

GAYATA N.º 5

SECTOR PLAZA DEL REY



PROGRAMA



**DE LOS
FESTEJOS
ORGANIZADOS
POR ESTE
SECTOR**

**MARZO
1947**

IMPRENTA MAS CASTELLÓN



PADILLA




PAQUETERÍA
MEDIAS FINAS.
FAJAS Y
SOSTENES



Feria, 7

CASTELLON



SALAZONES

— Y —

EMBUTIDOS

FARINÓS

Pl. del Rey, 13

Telefono 2029

CASTELLÓN



Cant a la Madrina

Pa la Còrt de la Gaiata
els comisionats vehins,
del chardins que te La Plana
han buscat uns capolls fins:
d'entre tot eixe pomell
hià un capoll de carn morena
jorgull de la nostra terra!
mes que sigue de Plusena.
¡Serra rica i saludable!
que la hermosa Font del Prat
admirà per tot el mon,
el capoll este, ha regat.
Aon D. Ximén d' Urrea
del Castell d' Alcalatén,
al socaire del gran home,
Plusena, ha seguit creixén.
Per aixó li ham elixit
esta perleta ambarina,
qu' ha aseptat en tot el cor,
est' añ, ser nostra Madrina,
demostran-mos que se sent
ura gran castellanera,

s' asosie a la nostra festa.
¡Bonica madalenera!
al lluir sobre "l teu cos
chipó, falda i mocaor,
hasta el propi Rey En Chaume
te voldrà rendir honor;
perqu' al voret les agulles
en la cabellera negra
i la pinta que t corone,
creurà qu' eres tu la Reyna.
Pues mosatros, realisán-
lo qu' el Rey Chaume furie,
Sector, Crot i Comisió,
así tot el mon t' admire:
al mirarte ataviá
en trache castellanero,
exclamen tots a una veu
— Obriu pas a eixe lúsero,
que del sel ve, de Plusena:
pa donarnos vida i llum:
pa qu' ardisque la Gaiata
sense foc, i sense fum.

Depe Forcada y Polo

Hijo de Plácido Gómez

Papelería :: Librería

Imprenta Comercial

Feria, 5

Teléfono 1724

CASTELLON

Genaro Llach Rubert

CORREDOR DE FINCAS

Compra y venta de fincas rústicas

y urbanas y traspasos de esta-

blecimientos con toda rapidez

Pl. Rey, 42

Teléfono 2352

CASTELLÓN

MADRINA Y DAMAS DE HONOR



Bons autos a tota prova
pa sigue aon vullgue arribar
mol bé, en la Plasa Nova
te taxis per-a alquilar
Vicent García, a tot hora.



Al presiat President d' Honor

Es un gran almiraor
de costums de nostre poble;
tots el anys, té ilusió plena
nostre President d' Honor
—hòme serio i de còr noble—
de vindre a la Magdalena.
Molt cumplit en els seus actes;
batalle en el seu treball,
i als toreros te afisió;

mes cuan venen les Gaiales
com no pert ningún detall,
se 'n ve als bous a Castelló.
Pues al vore condicions
de persona tan sinsera,
com se veu a D. Ramón,
—atenemos a raóns
esta Chunta gaiatera—
volem que honre este Sector.

Pepe Forcada y Polo

GAYATA N.º 5

Sector Plaza del Rey

COMISIÓN

PRESIDENTE DE HONOR

D. Ramón Prats Salvador

Presidente: D. Joaquín Fabregat Sales
Vicepresidente: D. Eliseo Padilla Michavila
Secretario: D. Vicente Nos Vaquer
Vicesecretario: D. Francisco Bonet Albalat
Contador: D. Salvador Montoya Benedito
Tesorero: D. Vicente Socarrades Guinot
Vocales: D. Vicente Nos Escrig
D. Gonzalo Puerto Mezquita
D. Vicente Rodrigo Salvador
D. Salvador Blanch Callau
D. Joaquín Castelló Segarra
D. Vicente Sanchis Sales
D. Luis Lafuente Pérez
D. Fernando Beltrán Escrig
D. Sebastián Planchadell Cortés
D. Vicente Ortiz Navarro
D. José García García
D. José Cortés García
D. Blas Montoya Callau
D. Vicente García Gil

MADRINA

Srta. Lolita Beltrán Fabra

CORTE DE HONOR

Srta. Elvira Aguilar Viez
Srta. Anita Vilarroig Arrufat
Srta. Carmen Ribes Moreno
Srta. Tonica Ubeda Alba
Srta. Lolita Torrent Valls
Srta. Marina Corella Giménez
Srta. Carmen Valero Lavernia

NIÑOS

María Lidón Fabregat Segarra
Antonita García Aparici
Martita Montoya Gómez
Elvirin Gallén Dolz
~~Harmon Bols Mercés~~
Blas Montoya Gómez
Juan Francisco Ventura García

SASTRERÍA Y PAÑERÍA

J. CORBIELLA

P. DEL REY, 2 CASTELLÓN

Programa de los Festejos ORGANIZADOS POR ESTE SECTOR

SABADO DIA 8

A las 12, Disparo de carcacas y desfile de la Banda de Música por todo el Sector como anuncio de las fiestas.

A las 20'30 BAUTIZO DE LA GAYATA, instalada en la Plaza del Rey D. Jaime, con asistencia de la Madrina, Corte de Honor y Comisión, y como final se disparará una TRACA.

La Castellonense

(TÍTULO REGISTRADO)

J. GALLEN

Transportes en Autocamiones de Castellón a toda España

P. del Rey D. Jaime, 12 CASTELLÓN Teléfono 1326

¿Qué cuántes, ché?

—Que no me digan,
que no me digan...

—Obríu pas a la Gaiata:
Pues ell dú mals canellóns.

—Milacre que no parlaré
el tfo este..... botóns.....
Mira tu qu' asó 's martiri.
Vesien ahí n' avant i tira.

¿Avore si no tinc dret,
a vindre así a la fira?

¿Acás es qu' algú me 'l pague?

¿Es que no pague tribut?

¿No tinc la fulleta blanca?

¿O te creus que soc el serdo,
o me críe igual que l' aca?

¿Qué cuántes, ché? ¿Perque bec?

Tot aixó, tot es anvecha,
perque tinc cos de metralla
i els meus budells son correcha.

Vullguereu, que com vosatros,
no tastare ningú el ví
perqu' en llóc de tindre panxa,
lo vostre 's un violí,

molts houéts a la fransesa;
molt' aigua de Benasal;
i obriu mes badalls vosatros,
que la secor a un portal.

Ni podeu tastar moniato,
ni fesols, ni la carn d' aca;
ni tasteu may el coñac,
per si amaine la bolchaca.

¿Qué cuántes, che? ¿Qu' estem
(sorts?)

¿En cá me dieu Gaiata?
Si en vols més, para la saria,
o si no, torna per l' atra.

La Gaiata, portie llum
l' tu sempre vas a fosques;
que tú dus tristor damún
com l' Ocaso i com les mosques.

¿Qué cuántes, ché? Soñorita:
dispiense si l' he chafao;
no soy yo, serán las camas,
que s' haurán descarrilao.

¿Tú ta mé, bella panfigo?
No especteches, no espenteches.
Ves ahí n' avant, bosút.

¿Que t' importará a tu mol
sí estic, o no estic begut?
Que no me digan.....
que no me digan.....

¿Qué vols tú, desllavasat?
¡Dam un sigarrét, valén!

que tú sempre el dú plegat.

¡Talento! Ma que 'l dus bó.

Moltes gracias, Chuanet.

Recaos pera la Chata.

¡Chiquillos! estevos quets.

Tots voleu tirar m' al rollo.

Caballers, ma qu' asó 's pena?

vulic durlo sanser a casa

com record de Madalena.

Qué contenta es posará

la «rulleta» en voremel.

Me dirá «Chimo bonico,

¡quín rollo! regalamel.»

Yo diré: ¿qué cuántes, ché?

A tú te regale el rollo

i una bosa pa les pintes

pa que te fases el moño.

Llecha, flor de fumeral;

si li sembles a un pecat;

si eres mes negra qu' el ví

i mes aspra qu' un espartí.

¿Qué cuantes, ché? ¡Redimoni!

La nit que li vaig parlar

no sé si estabegut,

ni tampoc si estabec clar.

Aixó a mi me fa ductar.

No pase 'l día beben

i en cambi, sí que me pase

tot el sant día calent.

A propósit, caballers:

me faré 'l penúltim trago.

O chafe 'l terreno moll

o tinc les comes en vago.

Ala, Chimet, al chorrillo

del barril de Cariñena:

brindaré front a don Chaume,

per éll i la Madalena.

Home, l' abret me faltabe

pa estorbarme 'n el camí,

yo vaig apartanme d' ell

i ell s' en ve damún de mí.

¡Cataplum! ¡Adios el rollo!

M' ha fastidiat el abret.

Es lo mal que yo estic en terra

i el dimoni, yo el veig dret.

—Ya está en terra la Gaiata.

—¿Atra volta, so camorra?

A mí els meus dnés me coste

i tu sempre beus de gorra.

Veches eixa 'on t' ha pegat.

¡Caballers, prou serenata!

Esta llum qu' a mí me sobre,

li la brinde a la Gaiata.

Salvador Blanch

TALLER DE PERSIANAS

*

ESTERAS

*

Plaza del Rey, 32

CASTELLON

La mejor MAGDALENA

la pasará Vd. en la Tasca

LA ALCARREÑA

Casa JULIAN

Amadeo -I, 12

CASTELLÓN

DOMINGO DIA 9

A las 7 de la mañana DISPARO DE MORTERES.

A las 8 ROMERIA A LA MAGDALENA, y a la llegada a la Ermita, se repartirán rollos a los vecinos de este Sector.

A las 23, BAILE alrededor de la Gaiata, amenizado por una Gran Orquestina.

José Peris Aguilar

FÁBRICA DE ALPARGATAS

Especialidad de hilos
en general
y para la pesca

Plaza del Rey D. Jaime, 14

El Gran Barato

Sedas

Lanas

Algodones

Mantas

Géneros punto
y demás artículos

EMILIO MONTOLÍO MOLINER
Plaza del Rey D. Jaime, 3
CASTELLON

EL PALOMAR

BAR KIOSCO PLAZA DEL REY

Anibal Ferrer

*Ofrece al público en general sus ser-
vicios en Aperitivos*

Vinos y Licores

Hierros - Metales - Maquinaria - Trapos
Blas Montoya Hnos

Paseo Morella, 80 : Teléfono 1832

Teodoro Llorente, 14 y 15 : Teléfono 2318

Castellón

Maderas : Chapas : Tableros
Ramón Blanch Gil

Avenida Pérez Galdós, 11

(Junto Plaza de Toros)

Castellón

MUEBLES

FARNÓS

CASTELLON

LUNES DIA 10

A las 7 de la mañana, DIANA.
A las 13 CASTILLO DE FUEGOS
DIURNO en la Plaza del Rey.
A las 23, CONCURSO LITERA-
RIO alrededor de la Gayata.

MARTES DIA 11

A las 23, Verbenas, tracas y atrac-
ciones diversas en el Sector.

MIERCOLES DIA 12

A las 7 de la mañana, disparo de
MORTERETES.
A las 22, VERBENA alrededor de
la Gayata.

TASCA CHUANET

VINOS Y
LICORES

ESPECIALIDAD
VINOS BAJO ARAGÓN

Amadeo I, 16

Colocación de Cristales, Vidrios y Claraboyas

VICENTE SEBASTIÁ

Plaza del Rey, 34

Castellón

Se romperá usted la
crisma si no repara su bicicleta
en el Taller de Eduardo Mir, de la calle
de San Vicente, número 36.

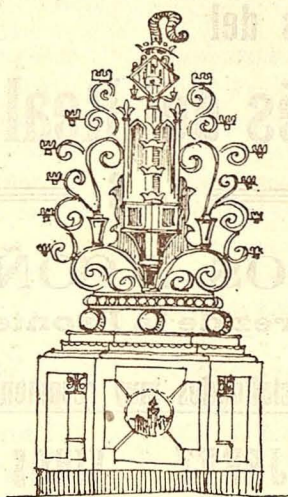


Viuda de Pedro Sancho y Comp.^a

ALMACÉN DE ULTRAMARINOS Y COLONIALES

Teléfono 1303

CASTELLON



!!Lo qu' es Gaïata!!

Gaïata meu' adorá,
esclat de llumenetes
qu' ardixes en gran conchunt
cuan estás illuminá;
nì se veuen espurnetes
del teu fóc nì se veu fum.

Eres Símbol de la festa
que hui estem conmemoran,
el chiquet, la dóna i l' home;
no se borre 'n la sang esta
que la fecha ésta tan gran
la debem al Rey D. Chaume.

Pepe Forcada y Polo

Herederos del

Marqués del Real Tesoro

L. S.

VINOS Y COÑACS

Jerez de la Frontera

Especialidades muy recomendadas

VINOS DE JEREZ

Amontillado Fino Ideal.

Amontillado del Raid

(Palos Buenos Aires).

Almirante (Oloroso
Viejo).

Solera 1850.

Fino Villamiranda.

Tres Cortados 1852.

Covadonga Fino
Andaluz.

Jerez Quina Tesoro.

PONCHE REAL TESORO

Representante en Castellón y Provincia

VICENTE NOS ESCRIG - Plaza Rey D. Jaime, 4.

CASTELLÓN

VINOS DE SANLUCAR

Manzanillas

La Capitana

La Coronela

y

Olorosa (La Bailadora).

Manzanilla Pasada
Tesoro.

COÑAC FINE CHAMPAGNE

Tres Coronas

GLADIADOR (Viejísimo)

ALMIRANTE

(Gran Coñac Especial)

¡Antes, que die la loca!

Molt de treball s' ha pasat
anan a esta casa i l' atra:
mes al fi s' ha conseguit
poder plantar la Gaiata.
Mos fem càrrec, ¡sí señor!
perque l' asunt está serio,
asi qui mes i qui menos,
mos ataque 'l estraperlo.
Pero serie faltar
en totes les de la lley
si no 's vere la Gaiata
davant de don Chaume 'l Rey.

¡Antes que res, gaiateros!
¡Sí señor! ¿Así aon estem?
El Sector número sinc
donar eixemple debem.
Es d' admirar la llabor
qu' ha fet esta Comisió,
desvelanse, cabilán.....
pero ha exit per un rincó.

Asó es un deute. señors,
que tots el debem pagar:
encá que sabem que coste
més que un sérdó de criar.

Que postora... que Madrída....
que la Cort.. que President ..
pero tot se conseguís
i eu tenim molt excelent.
Pues com som madaleneros
nostre President d' Honor
es de terra levantina;
la que te gran esplendor

conquistá en la gallardia
p' el Rey Chaume d' Aragó
i volem qu' en este día
honre nostre Castelló.
Cuánts treballs mos ha costat
pa poder eixir a llúm;
pero es presis ¡caballers!
mos fem càrrec del asunt.

Com som bons castelloneros,
al barrio el sabem tratar:
encá que sigue poquet
tota pedra fa parat.
Y ara, cuan está tot fet,
¡qué satisfacció mes gran!
La una diu «ma que son fieres»,
l' atra: «els grandisims condenats,
chica, ¡ma que san lluit!
¡Qué bonica! ¿Tu be saps?
Calla que en la Plasa Nova,
tenim bons comisionats».
¡Antes. que die la loca!
Solem dir, els condenats,
¿tant qu' els dol soltar la mosca,
i mira si están pagats?
¡Caballers! no ya remey.

Tot p' el nostre Rey En Chaume;
per molt que per ell se fere,
fará molt poc este Póble.

Conque sapie tot el mon,
que mosatros fem cas d' ell.
La Plasa Nova i el barrio,
estem satisfets del Rey.

Pepe Forcada y Polo

FÁBRICA DE SOMIERS

VIUDA DE ESTEBAN AMAT MAS

San Vicente, 17

CASTELLÓN

La Hortensia

Especialidad en

Horchatas

y Helados

SE SIRVEN

Encargos

a Domicilio

Plaza del Rey D. Jaime, 23

CASTELLÓN

TALLER

de Cerrajería
y Fumistería

COCINAS

ECONÓMICAS

J. SAFONT MIR

Plaza del Rey D. Jaime, 18

CASTELLÓN

JUEVES DIA 13

A las 7 de la mañana, Disparo
de morteretes.

A las 17,

CONCIERTO MUSICAL

Castillo de Fuegos Artificiales,
con motivo de la visita

A LA GAYATA

de la Reina de las Fiestas y Junta
Central.

VIERNES DIA 14

A las 7 de la mañana, Disparo
de morteretes.

A las 10, Fiesta Infantil y Con-
cursos Populares.

A las 25, Verbenas.


SÁBADO DIA 15

A las 7 de la mañana disparo de morteretes.

A las 16'30 BAUTIZO del niño que nazca en la fecha mas próxima a las Fiestas del Sector, siendo apadrinado por la Madrina y Presidente. En el cortejo figurarán todas las Damas de Honor y la Comisión.

A las 19 CONCIERTO por la Banda de música.

A las 22, VERBENA alrededor de la Gayata, dando un premio a la señorita que vaya mas bien peinada, y al final GRAN TRACA y carcasas en colores.



Carnicería

y

Tocinería



RAMON

SAURA



Bayer, 2 (Esquina P. Rey)

CASTELÓN

Instalaciones D O L S



Fábrica de Cocinas Económicas

Termosifón

Fontanería en general



SAN VICENTE, 51-53

Teléfono 1693

TEJIDOS Y NOVEDADES

Joaquín Vilar Miralles

Plaza del Rey D. Jaime, 37

CASTELLÓN

Comercio al Detall — Surtidísimo en
todos los Artículos del Ramo

ESPECIALIDADES EN LUTOS

Esta Casa mientras espera trasladarse a un
nuevo local, Vende todos los Géneros a precios
de Liquidación.

VISÍTELA y no se confunda

Plaza del Rey D. Jaime, 37

**INSTALACIONES
Y REPARACIONES ELÉCTRICAS
DE ALTA Y BAJA TENSIÓN**

VENTA DE LÁMPARAS

**Vicente Sanchis
Sales**

ELECTRICISTA

Bayer, 13

Gral. Sanjurjo, 25

CASTELLÓN

DOMINGO DIA 16

A las 7 de la mañana, Disparo
de morteros.

A las 22, Verbenas en las ca-
lles del Sector y disparo de una

GRAN TRACA

como final de Fiestas.



NOTA.—Si por circunstancias
imprevistas se alterase el orden
de los actos proyectados, se pon-
drá oportunamente en conocimien-
to del vecindario por medio de
programas de mano.

¡Llaor Gaiatera!



D' este sel castellonero,
ha baixat un anchelet
p' alegrar este Sector,
qu' es el monino Blayet.
L' adoren quatre rosetes,
de flor de pitiminí:
blanquetes com la inoséncia
i un perfum de lo mes ff.

Marfa Lidón, ¡grasiosa!
Elyirín jes mol bonica!
¡Simpatía! te Martita,
i risueña, es Tonica.

El quinteto este infantil
al mirarlos ataviats,
tan el barrio, com els pares,

tots estem embelesats.
¿I perquè no, siutatáns?
¿Si aixó es proba demostrá
qu' es llaor ya gaiatera
pera 'l día de má?

Pues cuidem dels querubíns
que huí venen alegrar
esta fecha esplendorosa:
si a voltes mos fan plorar,
res importe ¡qué carall!
Aguantem: no hiá remey.
Demostrem que tenim temple
en totes les de la lley;
no anem ara 'rebaixar
a don Chaume 'l nostre Rey.

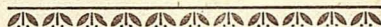
PEPB FORCADA Y POLO

Luis Prades Ripollés

NEUMÁTICOS



MICHELÍN



Ronda Mijares, 40

Teléfono 1367

CASTELLÓN

Vinos especiales de los campos
de Cariñena y Gadesa



LICORES SURTIDOS



Manuel Nebot Ribés

Plaza del Rey, 1

Castellón

VINOS FINOS DE RIOJA

Depósito en CASTELLÓN

TINTOS

Excelso

Royal Claret

Borgoña

Claret

BLANCOS

Viña Sole

Diamante

Chablis

Sin Rival

BODEGAS FRANCO ESPAÑOLAS, S. A. - Logroño (Rioja)

Un Coñac... Coñac?

¡¡PEINADO!!

Garantía de pureza

Exquisita fragancia

HIJOS DE JUAN ANTONIO PEINADO - Tomelloso

CHAMPAÑ RECAREDO

Espumoso - Extra - Especial - Brut

J. MATA - San Sadurní de Noya

Agente Provincial de estos tres grandes productos

AGUSTIN TORRES GALLEN

Plaza Rey D. Jaime, 7

Apartado n.º 28

— Teléfono 2007

CASTELLON

HISTORIA DE LA MEXICALIDAD

BAR

PLAZA DE TOROS

**Gran Servicio
de Café y Licores**



Para comodidad del público, durante los
espectáculos, habrá servicio de Bar en
todos los lugares de la Plaza